



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Euskal Herriko Aurpegiak

Navegando por el País Vasco

1- Presentación del proyecto

Es evidente que el mejor modo de conocer el País Vasco o cualquier otro lugar es acercándose a él, pero para eso es necesario tener tiempo y la posibilidad de ir hasta allí. Cuando eso no es posible, no nos queda más remedio que recurrir a los libros, pero eso resulta a menudo trabajoso, si no contamos con algún aliciente. En la actualidad, uno de esos alicientes es la utilización de las nuevas tecnologías.

Un sistema interactivo resulta atractivo y despierta la curiosidad de todos nosotros. Asimismo, las posibilidades que ofrecen los recursos multimedia suponen un medio inmejorable para dar a conocer la información de un modo agradable, rápido y adecuado. Eso es lo que hemos tratado de hacer con este DVD: hemos recopilado y preparado información, acompañada de diversas imágenes, que ofrecen una visión rápida y completa del País Vasco a quien se sitúa tras la pantalla.

Nuestro objetivo ha sido confeccionar un DVD con una utilidad tanto doméstica como educativa. Por otra parte, puesto que va dirigido tanto a ciudadanos vascos como a personas procedentes de otros lugares, el DVD ofrece toda la información en cuatro lenguas: euskera, castellano, francés e inglés.

Como hemos indicado antes, el objetivo no es realizar un análisis profundo ni ofrecer una información exhaustiva sobre el País Vasco, sino dar a conocer las características principales de su devenir político, histórico, cultural y geográfico. Para ello, y de acuerdo con un guión establecido de antemano, hemos introducido audio, imágenes de vídeo, fotografías y animaciones.

Hemos rastreado la información pertinente en bibliotecas y fototecas, y el aspecto gráfico del trabajo ha cobrado una gran importancia. Alrededor del 85% del DVD está dedicado al aspecto visual. He aquí algunos datos reseñables:

- 1- Texto: 16.000 caracteres
- 2- Fotografías: Alrededor de 300
- 3- Fragmentos de vídeo: Alrededor de 50
- 4- Música: 20 fragmentos
- 5- Duración: Alrededor de 60 minutos



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

2- Objetivos generales

- Dar a conocer y contribuir a valorar la diversidad de la comunidad social a la que pertenecen los usuarios del DVD, conociendo y valorando los elementos que se plantean en él.
- Presentar los acontecimientos históricos y sociales que ayuden a comprender mejor la sociedad actual, impulsando la opinión crítica y razonada.
- Conocer y respetar la variedad lingüística y cultural, sin renunciar al espíritu crítico.
- Conocer la relaciones establecidas por la sociedad con su entorno en lo que a la utilización del espacio y de los recursos naturales se refiere, y valorar las consecuencias económicas, sociales, políticas y ecológicas de dichas relaciones.
- Valorar y respetar el patrimonio natural, cultural, lingüístico, artístico, histórico y social, siendo conscientes de la necesidad de protegerlo y mejorarlo, aceptándolo como fuente de disfrute y utilizándolo como recurso de desarrollo individual y colectivo.

3- Contenidos

Hemos pretendido ofrecer una imagen lo más amplia posible del País Vasco. Para ello, hemos analizado los siguientes aspectos:

- historia
- geografía y economía
- lengua vasca (euskera)
 - historia
 - situación actual
 - estructura



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

- cultura
 - artes plásticas
 - literatura
 - arte de improvisar versos, denominado *bertsolaritza*
 - cine
 - música y canciones
 - baile
 - teatro

- costumbres
 - deportes
 - fiestas
 - gastronomía

No hemos pretendido analizar de forma exhaustiva cada uno de esos aspectos, sino ofrecer una visión general y completa del País Vasco.

A fin de completar el guión, hemos utilizado 400 imágenes, 10 minutos de grabaciones de vídeo y 15 fragmentos musicales, así como diversas presentaciones audiovisuales.

Historia

Breve presentación de la historia del País Vasco: origen de los vascos, aspectos significativos de la historia del País Vasco (el reino de Navarra, el régimen foral, las guerras carlistas,...), división político-administrativa, relaciones y características singulares del País Vasco de uno y otro lado de los Pirineos (*hegoalde e iparralde*), división político-administrativa actual, etc.

Junto con los hechos históricos más significativos del País Vasco, presentamos también los sitios arqueológicos, así como los yacimientos legados por nuestros antepasados.

Economía y geografía



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Breve presentación de la geografía física (montañas, ríos, clima, valles, espacios naturales) y política (capitales, provincias, comarcas,...) del País Vasco. Además, se ofrece una breve presentación de la economía estrechamente ligada al espacio geográfico, así como su evolución a lo largo de la historia y los aspectos más destacables de la situación actual.

Cultura

Hemos pretendido sacar a la luz algunos elementos de la cultura vasca: música, literatura, *bertsolaritza*, etc. Se presenta la evolución de cada uno de esos elementos a lo largo de los años, así como los autores más reconocidos, la obras más significativas, los momentos clave, etc.

Los usuarios del DVD podrán contemplar fotografías y dibujos de obras de arte, y tendrán la oportunidad de escuchar música y versos que complementan el texto del narrador. Tal y como hemos explicado antes, este apartado se divide en siete subapartados: artes plásticas, baile, música y canciones, literatura, *bertsolaritza*, teatro y cine.

Costumbres

El análisis de las costumbres de las personas proporciona mucha información sobre un determinado lugar: dónde viven, cómo viven, las características de las construcciones típicas del lugar, las costumbres de la vida cotidiana, etc.

Evidentemente, las costumbres de los vascos que vivieron hacen 200 años son muy diferentes de las actuales, pero la conexión entre ambas épocas existe y eso es lo que hemos intentado mostrar. Hemos relacionado la arquitectura, las fiestas, el deporte, el ocio y la gastronomía con las costumbres de los vascos.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Lengua

El aspecto más característico y diferenciador de los vascos es la lengua, el euskera. De origen incierto, es la lengua más antigua de Europa. En este DVD analizamos el origen de la lengua, la extensión geográfica en la que se ha hablado a lo largo de la historia, su distribución dialectal y la situación actual.

A fin de facilitar su comprensión a los usuarios del DVD, la presentación se ha completado con numerosos ejemplos: así, por ejemplo, se ofrece al usuario la posibilidad de oír los diversos dialectos del euskera, junto con su significado.

4- Instrucciones de uso

Este material puede ser utilizado de muy diversas maneras; por ejemplo, a modo de material didáctico complementario, antes y/o después de tratar temas tales como historia, literatura, geografía y economía del País Vasco, entre otros.

Por lo que se refiere al aspecto técnico, se trata de un material de fácil manejo. Basta con seguir los siguientes pasos:

1. Introducir el DVD en el lector. Se activará de inmediato.
2. Tras los títulos de crédito e imágenes iniciales, llega el menú de selección de idioma. Basta con pulsar uno de los cuatro idiomas a elegir: euskera, castellano, francés o inglés.
3. Una vez seleccionado el idioma, seleccionamos el tema: historia, cultura, lenguaje, economía, geografía y modos de vida.
4. Si seleccionamos cultura, lenguaje o modos de vida, entramos en las subopciones del otro menú, donde volvemos a pulsar la selección que deseemos. Una vez efectuadas todas las selecciones, se activará el DVD. Ya podemos verlo y oírlo.
5. Si además de ver y oír el contenido del disco deseamos leer el texto, tenemos dos opciones:



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

- a. Pulsar el botón correspondiente del mando a distancia, si estamos utilizando el televisor
 - b. Si utilizamos el ordenador, pulsar con el ratón.
- Así pues, utilizaremos el mando a distancia (televisor) o el ratón (ordenador) para avanzar o retroceder, o para seleccionar temas.

En caso de producirse algún problema técnico, póngase en contacto con nosotros:

laguntzateknikoa@elhuyar.com



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

A continuación, les ofrecemos los textos completos que aparecen en el material *Euskal Herriko Aurpegiak- Navegando por el País Vasco*.

HISTORIA

La personalidad actual del pueblo vasco es fruto de largos siglos de historia.

Los primeros habitantes del País Vasco de los que se tiene noticia datan del Bajo Paleolítico, hace aproximadamente unos 200.000 años.

He aquí algunos de los vestigios del Paleolítico en el País Vasco:

- ❑ La cueva de Ekain
- ❑ La cueva de Amalda (Zestoa)
- ❑ La gruta de Benta Laperra (Karrantza)
- ❑ Las grutas de Isturitze
- ❑ Las cuevas de Santimamiñe

Así como

Axlor en Bizkaia
Lezetxiki en Gipuzkoa
Aitzabal en Araba
Yacimientos de Urbasa en Nafarroa
Olha en Lapurdi
Gatzarria en Zuberoa

Y otros...

Por su parte, corresponden al Neolítico y a la Edad del Hierro o del Bronce:

los dólmenes

los crómlech

y los cementerios y poblados prehistóricos del País Vasco

Cuando los romanos llegaron al País Vasco –200 años antes de Cristo, aproximadamente–, los vascos se dividían en tribus: autrigones, caristios, várdulos y vascones.

Los romanos permanecieron tres o cuatro siglos en el País Vasco, sin llegar nunca a dominarla del todo. Su influencia y dominio fue indudable en los llanos ('Ager'), pero muy débil en las zonas de montaña ('Saltus').

Los romanos permanecieron en el País Vasco hasta la caída del imperio, aunque su presencia no fue masiva.

Tras la desaparición de los romanos, fueron los vascones quienes dominaron el territorio, aunque en permanente pugna con los pueblos procedentes de Europa.

Los vascones tuvieron que hacer frente, sucesivamente, a suevos, vándalos y alanos; y, más tarde, a francos y visigodos.

Asimismo, llegaron los musulmanes que, procedentes de África del Norte, se adentraron hasta el sur de Navarra.

El territorio habitado por los vascones (Vasconia) sufrió la siguiente evolución a partir del siglo IX:

- 1.- El ducado de Vasconia, creado por los visigodos entre los Pirineos y el actual País Vasco Norte.
- 2.- El Reino de Navarra, creado para hacer frente a la expansión de francos y musulmanes. Dicho reino se extendía desde los Pirineos hasta el sur del País Vasco y abarcaba la actual Navarra continental (Nafarroa Beherea).

Eneko Aritza fue el primer rey de Navarra (siglo IX).

En 1515, Fernando El Católico, rey de España, conquistó la Alta Navarra y la puso bajo la corona de Castilla.

En la Baja Navarra, sin embargo, el Reino perduró hasta 1617, año en el que el rey Enrique III de Francia decidió ubicarlo bajo su mandato.

A partir de las citadas fechas, el destino del País Vasco está inexorablemente unido al de Francia y España.

Al margen de las interminables contiendas políticas y militares, La Edad Media fue una época rica en acontecimientos en el País Vasco.

La costa vasca (Lapurdi, Gipuzkoa y Bizkaia) conoció un notable auge a partir del siglo XII.

Además de la pesca, el transporte marítimo de mercancías fue una gran fuente de riqueza, puesto que la lana de Castilla y el hierro de nuestras minas se exportaban por los puertos vascos.

Esos mismos puertos eran la puerta de entrada de las telas y tejidos procedentes de Europa.

Pero los puertos vascos no fueron solamente lugar de intercambio económico, sino también punto de partida de numerosas expediciones: la de Juan Sebastián Elcano (primera vuelta al mundo), la de Miguel López de Legazpi y Andrés Urdaneta (conquistando las islas Filipinas) etc.

También en las tierras del interior fueron tiempos de bonanza.

El camino de Santiago, lugar obligado de paso de mercancías y peregrinos, impulsó la economía.

A lo largo del camino de Santiago, y gracias a los fueros, se edificaron las nuevas villas.

Merced a dichos fueros, las provincias del sur del País Vasco dispusieron de capacidad de autogobierno.



Tras la Revolución Francesa (1789), las provincias fueron abolidas y sustituidas por departamentos (90 en total).

Desde entonces, las tres provincias que históricamente conformaron el País Vasco del Norte (Lapurdi, Nafarroa Beherea y Zuberoa) forman parte –junto con el Bearn– del departamento número 64.

A lo largo del siglo XIX se produjeron en el País Vasco las Guerras Carlistas.

Fue entonces cuando se perdieron los fueros. Tras las Guerras Carlistas se sucedieron la monarquía, La República y la Guerra Civil.

Tras la muerte de Franco se produjo la llamada ‘Transición Democrática’ en el estado español, lo que supuso diversos cambios políticos en el País Vasco Sur.

En 1981 se creó el Gobierno Vasco, tras aprobar Araba, Bizkaia y Gipuzkoa el Estatuto de Autonomía de Gernika.

Nafarroa cuenta con su propio gobierno y parlamento.

Los vascos de la diáspora, por su parte, siguen manteniendo estrechos lazos de unión con el País Vasco.

El número de vascos o descendientes de vascos de la diáspora (10 millones) es muy superior al número de habitantes del País Vasco.

GEOGRAFÍA

El País Vasco se encuentra en el suroeste de Europa, en el espacio comprendido entre los ríos Aturi y Ebro.

Se divide en dos vertientes: la atlántica y la mediterránea. Las cadenas montañosas de los Pirineos, Aralar, Aizkorri y Gorbeia sirven de divisoria entre ambas vertientes.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Dicha variedad climática produce, a su vez, notables diferencias de paisaje: montañas, valles, llanadas, costa...

La zona incluida en la vertiente atlántica es montañosa, puesto que los Pirineos llegan casi hasta el mar.

En el extremo occidental de los Pirineos se encuentran los picos más elevados del País Vasco: Hiru Errege Mahaia, Kartxela, Orhi...

Al margen de los Pirineos, numerosas montañas se hallan estrechamente ligadas a la tradición y a la historia del País Vasco:

Gorbeia
Aizkorri
Anboto
Aralar

El clima de la vertiente mediterránea es cálido y seco. Destaca por su aridez el clima del extremo sur de Navarra.

Los ríos de esta vertiente no disponen, en consecuencia, de caudal permanente, aunque son más largos que los de la atlántica.

Todos los ríos de la vertiente mediterránea desembocan, obviamente, en el Mediterráneo, debido a que son afluentes del Ebro.

En dicha vertiente se encuentran las llanadas más extensas del País Vasco, en tierras de Araba y Nafarroa.

El clima de la vertiente atlántica es lluvioso y húmedo durante todo el año.

Dicho clima propicia que los ríos sean de caudal permanente.

Los ríos, en general, son cortos y forman anchos valles, debido a la erosión.

Las poblaciones se edificaron en las fértiles tierras de estos valles.



El agua de los ríos se utiliza para consumo humano y para obtener energía hidráulica.

Los ríos de la vertiente atlántica llegan hasta la costa y vierten sus aguas en el golfo de Bizkaia.

La costa de Gipuzkoa y Bizkaia es escarpada, con numerosos cabos, islas y rías.

En Lapurdi, por el contrario, la costa es más suave.

ECONOMÍA

Debido a las características geográficas, el sector primario ha tenido siempre gran importancia en el País Vasco.

La pesca y la agricultura son actividades de muy larga tradición, si bien en la actualidad han perdido buena parte de su anterior brío.

La agricultura y la ganadería apuestan hoy en día por la calidad (certificados de origen, lábel de calidad...).

La industria es, sin embargo, el motor de la economía del País Vasco desde hace mucho tiempo, sobre todo en el sur.

La metalurgia sigue siendo la principal industria, aunque también hay numerosas empresas papeleras, químicas, en el sector de la madera...

La industria vasca es muy competitiva y ofrece sus productos en los mercados exteriores, especialmente en los europeos.

Cabe destacar, por otra parte, la importancia que tienen las empresas cooperativas en la economía vasca, un ejemplo singular de simbiosis entre trabajo y empresa.

Junto con la industria, los servicios constituyen el sector más importante de la economía vasca. Este es, precisamente, el sector que más ha crecido en el último decenio del siglo XX.



El sector financiero (de larga tradición), los servicios a empresas, el comercio y el turismo son otros de los puntales de nuestra economía.

CULTURA

CULTURA: CINE

Las primeras películas de ficción del País Vasco fueron rodadas en Bilbao el año 1923.

Sin embargo, el primer filme del cine vasco al que –por lo general– se hace referencia es *Amaiur*, filmada en 1968 y basada, en buena parte, en el pensamiento del escultor Jorge Oteiza.

Los años 80, por su parte, fueron la ‘década fértil’ de la cinematografía vasca.

CULTURA: TEATRO

La pastoral es una especie de obra teatral que cuenta una historia. El escenario se monta al aire libre. La interpretación es, de principio a fin, cantada.

Una localidad de Zuberoa (distinta cada año) se encarga de la preparación de la pastoral y de interpretarla dos veces, siempre en verano.

Esta modalidad de teatro popular data de la Edad Media. La base argumental de la obra consiste, principalmente, en ensalzar la figura de personajes conocidos (reyes, santos...) y en rememorar diversos hechos históricos.

Tanto las mascaradas de Zuberoa como las ‘kabaladakak’ de Nafarroa son una expresión de teatro popular. El baile forma parte importante e ineludible del espectáculo.

El teatro vasco cuenta hoy en día con varios autores, cuyas obras (originales o traducidas al euskera) son representadas con regularidad.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

CULTURA: ARTES PLÁSTICAS

El arte vasco ha dado muestras de gran fecundidad, generación tras generación.

Desde los 'lauburus' grabados en piedra en tiempos remotos hasta las esculturas de Oteiza y Chillida, la inspiración de nuestros artistas ha quedado plasmada en sus obras.

CULTURA: BERTSOLARISMO

Una de las peculiaridades más destacables de la cultura vasca es, sin duda alguna, el bertsolarismo.

El bertsolari improvisa versos cantados, debiendo respetar siempre tanto la melodía como la rima, así como el tema prefijado.

Esta tradición –al borde de la desaparición en numerosos lugares– cuenta en el País Vasco con gran arraigo y popularidad, especialmente en determinados lugares y situaciones: sidrerías, fiestas populares...

La fama de los grandes bertsolaris supera entre los vascos a la de los artistas de cualquier otro ámbito: los nombres de los más afamados perviven durante siglos en la memoria de las gentes.

A comienzos del siglo XX comenzaron a organizarse los campeonatos de bertsolarismo; a finales de este mismo siglo se crearon las escuelas de bertsolaris.

La nueva generación de jóvenes bertsolaris ha elevado la calidad de este arte hasta cotas nunca alcanzadas en el pasado y ha cosechado éxitos abrumadores.

CULTURA: DANZA

La danza tradicional ('soka-dantzak', 'mutxikos'...) es una de nuestras principales manifestaciones culturales.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

La danza, cuya estética y símbolos acompañan las celebraciones y fiestas populares, hunde sus raíces en los ritos ancestrales.

El último medio siglo ha sido escenario de la aparición de nuevos estilos, gracias a la labor innovadora de diversos coreógrafos y 'dantzaris'.

CULTURA: MÚSICA Y CANTO

He aquí algunos de los instrumentos tradicionales que pueden escucharse en el País Vasco: txirula, txistu, alboka, gaita, dulzaina, txalaparta, ttun-ttuna, trikitixa, pandero, atabal... ¿Te suenan?

El País Vasco ha sido y es cuna de grandes compositores: Gorriti, Guridi, Sarasate, Ravel...

La canción cuenta con un lugar privilegiado en el universo de la música en el País Vasco. Testigo de la historia de los vascos, la tradición oral nos ha legado auténticos tesoros, transmitidos generación tras generación por bardos y poetas.

La 'nueva canción vasca' surgió en la década de los 60, influenciada por el movimiento folk internacional, con algunos jóvenes cantantes que optaron por cantar en euskera poemas antiguos y contemporáneos, así como composiciones propias.

La música rock irrumpió en la cultura vasca hacia 1975.

Hoy en día, se canta en euskera en todos los estilos musicales. A lo largo de estos últimos treinta años, la canción vasca ha aportado savia nueva al proceso de recuperación de esta lengua.

CULTURA: LITERATURA

La literatura escrita vasca surgió precedida de una rica tradición oral. Cabe citar, a modo de ejemplo, la infinidad de leyendas, refranes y poemas legados por dicha tradición.



La literatura escrita vasca vio la luz con notable retraso, si se compara con las principales lenguas europeas.

El primer libro publicado en euskera data de 1545.
En la actualidad se publican más de mil títulos al año en esta lengua.

En los inicios de la literatura vasca, los clérigos eran – prácticamente– los únicos que escribían en euskera.

Los escritores laicos comenzaron a publicar y a tratar todo tipo de temas en esta lengua a mediados del siglo XIX.

Muchas de dichas obras han sido traducidas a otros idiomas.

COSTUMBRES Y MODO DE VIDA

COSTUMBRES Y MODO DE VIDA: LA COCINA

Los secretos de la cocina vasca –basada en la explotación de la tierra y del mar– se han transmitido de generación en generación, adaptándose a los cambios de gusto de cada época.

La fama de la cocina vasca se basa cada vez más en la calidad de los productos locales.

COSTUMBRES Y MODO DE VIDA: DEPORTES, OCIO

Finalizadas las duras labores del campo, los campesinos vascos (baserritarras) acostumbraban a retarse mutuamente para medir sus fuerzas o habilidades.

El deporte rural vasco tiene sus raíces en dicha costumbre.

La pelota –un deporte que exige fuerza, destreza y agilidad– está particularmente extendida en el País Vasco, y fuera del País Vasco.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Los campeonatos de pelota a mano o de cesta punta cuentan con un número creciente de seguidores.

El País Vasco es un lugar apropiado para la práctica de cualquier tipo de deporte.

COSTUMBRES Y MODO DE VIDA: FIESTAS

El País Vasco mantiene viva la llama de las fiestas populares. Se celebran en diferentes épocas del año: algunas son religiosas y coinciden con el día de determinado santo; otras, por el contrario, rememoran antiguos ritos y costumbres.

Por otra parte, las concentraciones en pro del euskera se han convertido en los últimos 20 años en multitudinarias fiestas.

Enero-Febrero-Marzo-Abril-Mayo-Junio-Julio-Agosto-Septiembre-
Octubre-Noviembre-Diciembre

Santa Ageda 342

Carnavales 371-372-275-271-387-482 / EJ.16-86

Mascaradas 273-261-127-274-256 / B.4

Besta Berri 227-228-272

Fiestas de los pueblos 375-269-229-231-230-95-83-79-320-425
/ EJ.75-118

Festivales 316-318-74-70 / EJ.19-106

COSTUMBRES Y MODO DE VIDA: ARQUITECTURA

La vivienda tradicional –eje de la vida social y familiar– ha tenido siempre una gran importancia en la sociedad vasca.

Los tipos de vivienda varían según las zonas, mostrando una gran diversidad de estilos.

En el País Vasco actual conviven las viejas edificaciones (caseríos, villas...) y la moderna arquitectura urbana. El proceso de urbanización ha provocado un cambio radical del paisaje arquitectónico.

La arquitectura contemporánea presenta multitud de estilos y tendencias.

LA LENGUA

LA LENGUA: ESTRUCTURA

El euskera es una lengua singular, claramente diferenciada de las indoeuropeas que la rodean:

- Se pronuncian todas las letras.
- El alfabeto actual no utiliza como propias las siguientes letras: c, q, v, y.
- No existe el género.
- En el euskera de hoy en día se usan palabras tanto procedentes del protoeuskera como de otras lenguas.

La peculiaridad del euskera se halla en su sintaxis.

Por otra parte, existen varios dialectos.

El príncipe Louis Lucien Bonaparte hizo en 1863 la siguiente clasificación de dialectos del euskera: vizcaíno, guipuzcoano, alto-navarro septentrional, labortano, bajo-navarro occidental, bajo-navarro oriental y suletino.

El mapa recientemente elaborado por el investigador Koldo Zuazo hace referencia únicamente a seis dialectos.

Zer hartu du etxeko neskak ? ¿Que ha cogido la chica de la casa?

Etxeko neskak ogia hartu du. La chica de la casa ha cogido pan

LA LENGUA: LA HISTORIA

El euskera o lengua vasca es una de las lenguas más antiguas de Europa occidental, anterior a las indoeuropeas. Diversos investigadores afirman la existencia de nexos entre el euskera, el



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

ibero, el berebere y algunas lenguas del Cáucaso, pero sigue sin aclararse el misterio de las raíces del euskera.

Antiguamente, el euskera se hablaba en un territorio que se extendía desde el Ebro hasta el Garona, desde los Pirineos occidentales hasta Cataluña. Dicho territorio fue reduciéndose de manera paulatina debido a las invasiones de pueblos indoeuropeos (celtas, romanos...). Desde el siglo XIX, el euskera ha perdido la mitad de su zona de influencia.

La toponimia nos ofrece numerosos vestigios del euskera (nombres de ríos, montes, pueblos, casas...), muchos de ellos anteriores a la Edad Media.

Euskaltzaindia surgió en 1918 con el fin de preservar, investigar y difundir el euskera.

En 1968 esta academia decidió fijar oficialmente los criterios para la unificación de la lengua vasca: nació el 'euskera batua'.

La unificación del euskera ha sido un instrumento imprescindible para la adecuación de la lengua vasca a los retos de la sociedad actual.

Pese a los avatares sufridos a lo largo de su historia, nuestra lengua sigue viva en el País Vasco.

Desde 1979 el euskera es –junto con el castellano– lengua cooficial de la Comunidad Autónoma del País Vasco y, desde 1982, de una parte de Navarra. En el País Vasco Norte, pese a las campañas en pro de la oficialización del euskera, nuestra lengua no ha conseguido todavía ser reconocida como tal por la administración francesa.

LA LENGUA: SITUACIÓN ACTUAL

El número de personas que –tanto en el País Vasco como en el resto del mundo– hablan euskera asciende en la actualidad a casi 700.000. Gipuzkoa es el territorio con mayor número de vascoparlantes.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

En la Comunidad Autónoma Vasca y en el País Vasco Norte el porcentaje de vascoparlantes es de uno de cada cuatro habitantes; en Navarra, uno de cada diez.

El proceso de normalización lingüística iniciado hace 20 años en la Comunidad Autónoma Vasca ha dado sus frutos: 6 de cada diez jóvenes saben euskera.

En el País Vasco Norte, sin embargo, el proceso es inverso: solamente uno de cada diez jóvenes habla euskera, lo que sitúa a nuestra lengua en una de las 3.000 que, según la UNESCO, se hallan en riesgo de desaparecer.

La enseñanza en euskera, pese a todo, sigue avanzando: hay posibilidad de estudiar en nuestra lengua en las ikastolas (sistema de inmersión), en las escuelas públicas y escuelas concertadas católicas.

También los estudios universitarios pueden realizarse en euskera en todos los territorios.

En todo el País Vasco, diversos organismos públicos y privados impulsan la euskaldunización de adultos: 50.000 personas estudian en la actualidad nuestra lengua.

El euskera se ha convertido en lengua de comunicación. En 1982, el Gobierno Vasco creó Euskal Telebista, la televisión pública vasca.

Por otra parte, diversas radios emiten en euskera en todo el País Vasco.

También la prensa en euskera ha conocido un importante desarrollo estos últimos 20 años.

Asimismo, el euskera ha entrado de lleno en las nuevas tecnologías de la comunicación (grupos multimedia, Internet...).

En otro orden de cosas, la oficialidad del euskera ha supuesto avances para nuestra lengua en ámbitos como la educación, la administración, la señalización vial, etc., en buena parte del País Vasco.

Por otra parte, hay numerosas iniciativas en marcha para la euskaldunización de la sociedad y para fomentar el uso del euskera.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

En el País Vasco Norte, la utilización del euskera en la vida pública es mayor en la actualidad que hace algunos años, aunque queda aún mucho por hacer en lo que se refiere a transmisión familiar, enseñanza y otros muchos ámbitos.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Autores

Euskal Kultur Erakundea – Institut culturel basque (EKE)
Elhuyar Fundazioa

Producción informática – Grafismo
GUDAT, GUREAK

Subvencionado por:

Gobierno Vasco, Departamento de Educación, Universidades e
Investigación (EIMA 2003)

© Euskal kultur erakundea, 2005
© Elhuyar fundazioa, 2005

ISBN: 84-95338-55-6
Depósito Legal: SS-632/05